



Juges (Choftim)

Chapitre 6

- 6,1
וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַרְעָה בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד מִדְּיָן שִׁבְעַת שָׁנִים.
- 6,2
וַתַּעֲזֹב יַד מִדְּיָן עַל יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְּיָן עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמְּנַהֲרוֹת אֲשֶׁר בְּהָרִים וְאֶת הַמְּעָרוֹת וְאֶת הַמְּצָדוֹת.
- 6,3
וְהָיָה אִם זָרַע יִשְׂרָאֵל וַעֲלָה מִדְּיָן וַעֲמַלְק וּבְנֵי קֵדָם וַעֲלוּ עָלָיו.
- 6,4
וַיִּחַנוּ עֲלֵיהֶם וַיִּשְׁחִיתוּ אֶת יְבוּל הָאָרֶץ עַד בּוֹאֲךָ עֵזָה וְלֹא יִשְׁאִירוּ מִחֵיהָ בְּיִשְׂרָאֵל וְשָׁהּ וְשׁוֹר וְחַמּוֹר.
- 6,5
כִּי הֵם וּמְקַנְיֵהֶם יַעֲלוּ וְאֶהְלִיחֶם יְבֹאוּ (וּבֹאוּ) כְּדֵי אֲרַבָּה לְרַב וְלָהֶם וְלִגְמֻלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר וַיִּבְאוּ בְּאֶרֶץ לְשֹׁחַתָּה.
- 6,6
וַיִּדַל יִשְׂרָאֵל מֵאֲדָם מִפְּנֵי מִדְּיָן וַיִּזְעַקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה. {פ}
- 6,7
וַיְהִי כִּי זָעַקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה עַל אֲדוֹת מִדְּיָן.
- 6,8
וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ בָּבִיא אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי הֶעֱלִיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֶצִּיא אֶתְכֶם מִבֵּית עַבְדִּים.
- 6,9



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וְאַצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל לְחָצִיכֶם וְאַגְרַשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם.
וְאַתְּנָה לָכֶם אֶת אֶרְצָם.

6,10

וְאָמַרְהָ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירָאוּ אֶת אֱלֹהֵי הָאֲמָרִי אֲשֶׁר
אִתְּם יוֹשְׁבִים בְּאֶרְצָם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי. {פ}

6,11

וַיָּבֵא מֶלֶאךָן יְהוָה וַיֹּשֶׁב תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּעַפְרָה אֲשֶׁר לְיוֹאֵשׁ

אָבִי הָעֲזָרִי וּגְדַעוֹן בְּנוֹ חֵבֶט חֲטִיִּים בַּגַּת לְהַנִּיס מִפְּנֵי מִדְּיָן.

6,12

וַיֵּרָא אֵלָיו מֶלֶאךָן יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה עִמָּךְ גִּבּוֹר הַסִּיל.

6,13

וַיֹּאמֶר אֵלָיו גְּדַעוֹן בִּי אֲדֹנָי וַיֵּשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה מְצַאֲתָנוּ כָּל זֹאת
וְאֵיךְ כָּל נַפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר סָפְרוּ לָנוּ אָבוֹתֵינוּ לֵאמֹר
הֲלֹא מִמִּצְרַיִם הֶעֱלָנוּ יְהוָה וְעַתָּה נִטְשָׁנוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵנוּ בְּכַף מִדְּיָן.

6,14

וַיִּפֹּן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לָךְ בְּכַחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל מִכַּף
מִדְּיָן: הֲלֹא שָׁלַחְתִּיךָ.

6,15

וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי בַּמָּה אוֹשִׁיעַ אֶת יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אֶלְפֵי הַדָּל
בְּמִנְשָׁה וְאַנְכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי.

6,16

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהִכִּיתָ אֶת מִדְּיָן כְּאִישׁ אֶחָד.

6,17

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם נָא מְצַאֲתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִּי אוֹת שְׂאֵתָה

1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)



Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



מִדְבַר עַמִּי.

6,18

אֶל נָא תִמַּשׁ מִזֶּה עַד בָּאִי אֵלֶיךָ וְהִצֵּאתִי אֶת מִנְחֹתִי וְהִנַּחְתִּי
לְפָנֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אָשִׁב עַד שׁוּבְךָ.

6,19

וּגְדַעוֹן בָּא וַיַּעַשׂ גְּדֵי עֲזִים וְאִיפֹת קֶמַח מִצֹּת הַבָּשָׂר שָׁם בַּסֵּל

וְהַמֶּרְק שָׁם בַּפְּרוֹר וַיּוֹצֵא אֵלָיו אֶל תַּחַת הָאֵלֶּה וַיִּגַּשׁ. {פ}

6,20

וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִלֶּאֱנַךְ הָאֵלֶּהִים קַח אֶת הַבָּשָׂר וְאֶת הַמִּצֹּת וְהִנַּח אֶל
הַסֵּלַע הַלְזוּ וְאֶת הַמֶּרְק שְׂפוֹךְ וַיַּעַשׂ כֵּן.

6,21

וַיִּשְׁלַח מִלֶּאֱנַךְ יְהוָה אֶת קִצֵּה הַמִּשְׁעָנָה אֲשֶׁר בִּידוֹ וַיִּגַע בַּבָּשָׂר
וּבַמִּצֹּת וַתַּעַל הָאֵשׁ מִן
הַצּוֹר וַתֹּאכַל אֶת הַבָּשָׂר וְאֶת הַמִּצֹּת וּמִלֶּאֱנַךְ יְהוָה הֵלַךְ מֵעֵינָיו.

6,22

וַיֵּרָא גְדַעוֹן כִּי מִלֶּאֱנַךְ יְהוָה הוּא וַיֹּאמֶר גְּדַעוֹן אָהֶה אֲדַבֵּי יְהוָה כִּי
עַל כֵּן רָאִיתִי מִלֶּאֱנַךְ יְהוָה פָּנִים אֶל פָּנִים.

6,23

וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה שְׁלוֹם לָךְ אֵל תִּירָא: לֹא תָמוּת.

6,24

וַיְבֹן שָׁם גְדַעוֹן מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא לוֹ יְהוָה שְׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה
עוֹדְנוּ בְּעַפְרַת אָבִי הָעֲזָרִי. {ס}

6,25

וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה קַח אֶת פֶּר הַשּׁוֹר אֲשֶׁר לְאַבְיֶךָ
וּפֶר הַשְּׂנִי שִׁבְעַ שָׁנִים וְהִרְסֵתָ אֶת
מִזְבַּח הַבַּעַל אֲשֶׁר לְאַבְיֶךָ וְאֶת הָאִשְׁרָה אֲשֶׁר עָלָיו תִּכְרֹת.

6,26

וּבְנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמַּעוֹז הַזֶּה בַּמַּעֲרָכָה וְלִקְחֹתָ



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



- את הפך השני והעלית עולה בעצי האשרה אשר תכרת.
6,27
ויקח גדעון עשרה אנשים מעבדיו ויעש כאשר דבר אליו יהוה
ויהי כאשר
ירא את בית אביו ואת אנשי העיר מעשות יומם ויעש לילה.
6,28
וישכימו אנשי העיר בבקר והנה נתץ מזבח הבעל והאשרה אשר
עליו כרתה ואת הפך השני העלה על המזבח הבנוי.
6,29
ויאמרו איש אל רעהו מי עשה הדבר הזה וידרשו ויבקשו ויאמרו
גדעון בן יואש עשה הדבר הזה.
6,30
ויאמרו אנשי העיר אל יואש הוצא את בנך וימת: כי נתץ את
מזבח הבעל וכי כרת האשרה אשר עליו.
6,31
ויאמר יואש לכל אשר עמדו עליו האתם תריבון לבעל אם אתם
תושיעון אותו אשר יריב לו
יומת עד הבקר אם אלהים הוא ירב לו כי נתץ את מזבחו.
6,32
ויקרא לו ביום ההוא ירבעל לאמר: ירב בו הבעל כי נתץ את
מזבחו. {ס}
- 6,33
וכל מדין ועמלק ובני קדם ונאספו יחדו ויעברו ויחננו בעמק
יזרעאל.
6,34
ורוח יהוה לבשה את גדעון ויתקע בשופר ויזעק אביעזר אחריו.
6,35
ומלאכים שלח בכל מנשה ויזעק גם הוא אחריו ומלאכים שלח
באשר ובזבלון ובנפתלי ויעלו לקראתם.
6,36
ויאמר גדעון אל האלהים: אם ישב מושיע בידי את ישראל כאשר



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



דְּבַרְתָּ.

6,37

הִנֵּה אֲנֹכִי מְצִיג אֶת גַּזַּת הַצֶּמֶר בַּגֶּרֶן: אִם טַל יִהְיֶה עַל הַגֶּזֶה
לְבַדָּה וְעַל כָּל הָאָרֶץ

חָרַב וַיִּדְעֹתִי כִי תוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר דְּבַרְתָּ.

6,38

וַיְהִי כֵן וַיִּשְׁכַּם מִמַּחֲרַת וַיִּזַּר אֶת הַגֶּזֶה וַיִּמְץ טַל מִן הַגֶּזֶה מְלֹוא
הַסֶּפֶל מֵיָם.

6,39

וַיֹּאמֶר גְּדַעוּן אֶל הָאֱלֹהִים אֵל יִחַר אַפֶּךָ בִּי וְאַדְבָּרָה אֲנִי הַפַּעַם
אֲנֹסָה וְאֵל בְּרַק הַפַּעַם

בַּגֶּזֶה יְהִי וְאֵל חָרַב אֶל הַגֶּזֶה לְבַדָּה וְעַל כָּל הָאָרֶץ יִהְיֶה טַל.

6,40

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים כֵּן בְּלִילָה הַהוּא וַיְהִי חָרַב אֶל הַגֶּזֶה לְבַדָּה וְעַל כָּל
הָאָרֶץ הָיָה טַל. {פ}

6,1

Les enfants d'Israël ayant de nouveau mécontenté l'Eternel, il les abandonna pendant sept ans au pouvoir des Madianites.

6,2

Accablés par la supériorité de Madian, les Israélites, pour y échapper, utilisèrent les creux des montagnes, les souterrains et les châteaux forts.

6,3

Or, quand Israël avait fait les semailles, Madian accourait avec Amalec et les peuplades orientales, et venait l'attaquer.

6,4

Ils occupaient son pays, détruisaient les produits de la terre jusque vers Gaza, et ne laissaient en Israël aucune substance, non plus que brebis, bœufs ni ânes.

6,5

Car eux-mêmes venaient avec leurs troupeaux et leurs tentes, ils arrivaient en masse comme les sauterelles, eux et leurs chameaux étaient innombrables; et ils envahissaient le pays pour le ravager.

6,6

Israël tomba ainsi dans une misère extrême par le fait de Madian, et il se plaignit à l'Eternel.

6,7

Comme les enfants d'Israël se plaignaient à l'Eternel au sujet de Madian,

6,8

l'Eternel leur envoya un personnage inspiré, qui leur dit: "Ainsi a parlé l'Eternel, Dieu d'Israël: C'est moi qui vous ai fait monter de l'Egypte, qui vous ai tirés de la maison de servitude;

6,9

je vous ai sauvés de la main des Egyptiens et de la main de vos autres oppresseurs; j'ai chassé ces derniers devant vous et vous ai donné leur pays.

6,10

Et je vous ai dit: "C'est moi, l'Eternel, qui suis votre Dieu! ne révérez point les dieux des Amorréens dont vous



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



habitez le pays!" Mais vous n'avez pas écouté ma voix..."

6,11

Or, un ange du Seigneur vint se placer sous un térébinthe près d'Ofra, appartenant à Joas l'Abiérite, au moment où Gédéon, son fils, battait du froment dans le pressoir pour le mettre à l'abri des Madianites.

6,12

L'ange du Seigneur lui apparut et lui dit: "L'Eternel est avec toi, vaillant homme!"

6,13

Et Gédéon lui répondit: "Hélas! Seigneur, si l'Eternel est avec nous, d'où vient tout ce qui nous arrive? Que sont devenus tous ses prodiges que nous ont contés nos pères, disant: N'est-ce pas l'Eternel qui nous a fait sortir de l'Egypte? Maintenant l'Eternel nous délaisse et nous livre aux mains de Madian!"

6,14

Alors l'Eternel s'adressa à lui, disant: "Va avec ce courage qui t'anime, et tu sauveras Israël de la main de Madian: c'est moi qui t'envoie."

6,15

Gédéon répliqua: "De grâce, mon Dieu, par quel moyen sauverais-je Israël? Ma famille est la moindre en Manassé, et moi je suis le plus jeune dans la maison de mon père!"

6,16

"C'est que je serai avec toi, répondit l'Eternel, et tu battras les Madianites comme un seul homme."

6,17

"Eh bien! dit-il, si j'ai trouvé faveur à tes yeux, tu me prouveras par un signe que c'est toi-même qui me parles."

6,18

Ne t'éloigne pas d'ici, je te prie, que je ne sois revenu près de toi: je vais quérir mon offrande et la déposer devant toi." Il répondit: "J'attendrai ton retour."

6,19

Et Gédéon rentra, apprêta un jeune chevreau et des pains azymes d'un épha de farine, mit la viande dans une corbeille et le bouillon dans un pot, porta le tout sous le térébinthe et le lui offrit.

6,20

L'ange de Dieu lui dit: "Prends la viande avec les azymes, pose-les sur ce rocher, et répands le bouillon"; ce qu'il fit.

6,21

Et l'ange de l'Eternel, de l'extrémité du bâton qu'il tenait à la main, toucha la viande et les azymes: soudain un feu sortit du rocher, consuma viande et azymes, et l'ange de l'Eternel disparut à ses yeux.

6,22

Gédéon vit alors que c'était un ange, et il s'écria: "Malheur à moi, Seigneur Dieu! car c'est un ange de l'Eternel que j'ai vu face à face."

6,23

"Rassure-toi, lui dit le Seigneur, ne crains rien: tu ne mourras pas."

6,24

Gédéon bâtit là au Seigneur un autel, qu'il appela Adonaï Chalôm; aujourd'hui encore il subsiste dans Ofra, qui est aux Abiérites.

6,25

Cette même nuit, l'Eternel lui dit: "Prends l'un des taureaux qui sont à ton père, le deuxième taureau, âgé de sept ans. Tu démoliras l'autel consacré à Baal par ton père, et tu abattras le bocage qui est auprès."

6,26

Puis tu bâtiras un autel à l'Eternel, ton Dieu, au sommet de ce rocher, sur le plateau; tu prendras le deuxième taureau, et le brûleras en holocauste, sur le bois du bocage que tu auras abattu."

6,27

Gédéon, aidé de dix de ses serviteurs, fit ce que l'Eternel lui avait ordonné; mais comme il n'osait, à cause de sa famille et des gens de la ville, agir en plein jour, il le fit nuitamment.

6,28

Au matin, quand les gens de la ville se levèrent, ils virent l'autel de Baal renversé, son bocage abattu, le deuxième taureau offert en holocauste sur l'autel nouveau,

6,29

et ils se dirent l'un à l'autre: "Qui a fait cela?..." Ils s'informèrent, firent des recherches et on leur dit: "C'est Gédéon, fils de Joas, qui en est l'auteur."

6,30

Alors les gens de la ville dirent à Joas: "Livres ton fils pour qu'il meure, parce qu'il a démolé l'autel de Baal et abattu le bocage attenant."

6,31



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Mais Joas dit à la foule qui l'assaillait: "Est-ce à vous de venger Baal, à vous de lui venir en aide? Qui prétend le faire mérite la mort, avant même qu'il soit jour! Si Baal est Dieu, qu'il venge lui-même son injure, son autel renversé!"

6,32

Gédéon fut à cette occasion, surnommé Jérubbaal, c'est-à-dire que Baal s'en prenne à lui, pour avoir démoli son autel.

6,33

Or, tout Madian s'était réuni avec Amalec et les peuplades orientales; ils avaient pénétré à l'intérieur et campaient dans la vallée de Jezreël.

6,34

Soudain une inspiration divine enveloppa Gédéon; il fit sonner du cor, et les Abiérites se groupèrent derrière lui.

6,35

Il envoya aussi des messagers dans tout Manassé, qui se joignit également à lui; pareillement en Aser, Zabulon, Nephtali, qui montèrent au-devant d'eux.

6,36

Et Gédéon dit au Seigneur: "Si tu veux, par ma main, secourir Israël comme tu l'as dit,

6,37

eh bien! je mets cette toison sur le sol de l'aire: s'il vient de la rosée sur la toison seule et que tout le sol reste sec, je saurai que tu veux secourir par ma main Israël, comme tu l'as promis."

6,38

Et il en fut ainsi. En se levant le lendemain, Gédéon pressa la toison et, de la rosée qu'il en exprima, il eut une pleine écuelle d'eau.

6,39

Gédéon dit au Seigneur: "Ne te mets pas en colère contre moi si je t'adresse encore une prière. Permets-moi seulement une nouvelle épreuve par cette toison: que la toison seule reste sèche, tandis que tout le sol sera couvert de rosée!"

6,40

Dieu déféra à sa demande cette nuit même: la toison seule resta sèche, le sol d'alentour fut couvert de rosée.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions